

ЕКСПЕРТНИЙ ВИСНОВОК

галузевої експертної ради

Заклад вищої освіти	Волинський національний університет імені Лесі Українки
Освітня програма	23772 Мова і література (англійська). Переклад
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Спеціальність	035 Філологія

Цей експертний висновок складений за результатами розгляду галузевою експертною радою (ГЕР) акредитаційної справи. Розгляд справи ГЕР є частиною акредитаційної процедури Національного агентства і здійснюється на основі поданих закладом відомостей про самооцінювання освітньої програми, а також звіту експертної групи.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID - ідентифікатор

ВСП - відокремлений структурний підрозділ

ГЕР - галузева експертна рада

ЄДЕБО - Єдина державна електронна база з питань освіти

ЄКТС - Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система

ЗВО - заклад вищої освіти

ОП - освітня програма

ЕКСПЕРТНИЙ ВИСНОВОК

галузевої експертної ради

13.03.2026 р.

Справа № 0137/АС-26

Галузева експертна рада Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти з галузі знань 03 "Гуманітарні науки" у складі:

Сминтина Олена Валентинівна – головуєчий,
Афанасьєва Людмила Василівна,
Філоненко Наталія Георгіївна,
Філатова Оксана Степанівна,
Федик Тамара Олександрівна,
Соколовський Олег Леонідович,
Романенко Олена Віталіївна,
Луцак Світлана Миколаївна,
Лиман Ігор Ігорович,
Кравченко Олександр Васильович,
Корновенко Сергій Валерійович,
Виткалов Сергій Володимирович,
Бутченко Тарас Іванович,
Бондаренко Олександр Сергійович,

за участі запрошених осіб:

Цьось Анатолій Васильович – представник ЗВО,
Ущина Валентина Антонівна – гарант ОП,
Віротченко Світлана Андріївна – керівник експертної групи,

розглянула на своєму засіданні матеріали акредитаційної справи щодо акредитації освітньої програми:

Назва ЗВО	Волинський національний університет імені Лесі Українки
Назва ВСП ЗВО	<i>не застосовується</i>
ID освітньої програми в ЄДЕБО	23772
Назва ОП	Мова і література (англійська). Переклад
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Вид освітньої програми	Освітньо-професійна

За результатами розгляду акредитаційної справи галузева експертна рада

РЕКОМЕНДУЄ

ухвалити рішення про акредитацію.

За – 14, Проти – 0

1. Наявність або відсутність підстав для відмови в акредитації, не пов'язаних із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

На думку ГЕР

підстави для відмови в акредитації, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми, або для призначення повторної акредитаційної експертизи, відсутні

наявні підстави для відмови в акредитації, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

наявні підстави для призначення повторної акредитаційної експертизи

2. Аналіз

У цьому розділі ГЕР надає оцінку відповідності освітньої програми, базуючись на змісті звіту експертної групи та інших матеріалах акредитаційної справи.

Заповнення полів «Аналізу» є обов'язковим, якщо ГЕР змінює рівень відповідності за критерієм, визначений експертною групою, або підтверджує рівень відповідності А, Е чи F. У цих випадках необхідно заповнити обґрунтування не менше як за одним підкритерієм у межах відповідного критерію

Критерій 1. Проектування освітньої програми

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1 Освітня програма дає можливість досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти. За відсутності затвердженого стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти програмні результати навчання затверджуються закладом вищої освіти і мають відповідати вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня

Установлено, що всі програмні результати навчання, передбачені Стандартом, імплементовано в структуру обов'язкових дисциплін загальної та фахової підготовки. Зокрема, формування ПРН 1, 7, 8, 9, 10, 14, 15, 16 забезпечується через комплекс мовних, перекладацьких і теоретичних курсів («Англійська мова», «Друга іноземна мова», «Українська мова (за професійним спрямуванням)», «Академічне письмо і риторика», «Теоретичний курс англійської мови», «Теоретичний курс другої іноземної мови», «Вступ до перекладознавства», «Практичний курс усного перекладу», «Практичний курс письмового перекладу», «Бізнес-комунікація та переклад»), а також шляхом виконання курсових робіт і проходження навчальної та виробничої практики. Подібний принцип реалізації простежується і щодо інших ПРН, що підтверджується матрицею відповідності та аналізом змісту дисциплін. Перевірку рівня сформованості компетентностей завершує атестаційний екзаме́н як підсумкова форма контролю. Вибіркові дисципліни розширюють освітні можливості здобувачів і сприяють формуванню індивідуальної освітньої траєкторії без відхилення від нормативних вимог Стандарту. З урахуванням минулорічних рекомендацій ГЕР було оптимізовано перекладацький блок програмних результатів (інтегровано ПРН 20 та ПРН 21) і запроваджено ФК13, що посилює професійну спрямованість програми та конкретизує очікувані результати підготовки майбутніх перекладачів. Оновлення програми у 2024–2025 роках відповідно до наказу МОН № 842 (включення ЗК14), а також введення нового освітнього компонента «Теоретична підготовка базової загальновійськової підготовки / Національно-патріотичне виховання» (формування ЗК15) демонструють нормативну релевантність програми та її здатність оперативно реагувати на сучасні суспільні виклики.

2. Зміст освітньої програми враховує вимоги відповідних професійних стандартів (за наявності). Освітні програми, що передбачають присвоєння професійних кваліфікацій, мають забезпечувати виконання вимог відповідних професійних стандартів

Аналіз поданих документів дає підстави стверджувати, що освітня програма узгоджується з вимогами підкритерію 1.2. Її зміст сформовано на основі чинної нормативно-правової бази та положень Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія». Програмою не передбачено присвоєння професійної кваліфікації. Після завершення навчання здобувачам надається освітній ступінь бакалавра філології за спеціалізацією «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська». Через відсутність затвердженого професійного стандарту для цієї

спеціальності формальне зіставлення змісту програми з відповідними професійними вимогами є неможливим. Водночас побудова програми - розмежування освітніх компонентів на блоки загальної та фахової підготовки, включення практики та варіативної частини - забезпечує належне формування компетентностей, визначених Стандартом вищої освіти. Процеси розроблення й перегляду програми здійснюються з урахуванням позицій здобувачів освіти, представників роботодавців, випускників і наукової спільноти, що свідчить про її відповідність запитам професійного середовища. Отже, освітня програма реалізує вимоги чинного Стандарту вищої освіти в повному обсязі, а питання присвоєння професійної кваліфікації в її межах не передбачене.

3. Освітня програма має чітко сформульовану мету, яка відповідає місії та стратегії закладу вищої освіти

ОП орієнтована на підготовку фахівців із комплексною гуманітарною та професійною підготовкою, здатних ефективно діяти в умовах сучасного ринку праці. Вона передбачає формування високого рівня іншомовної комунікативної компетентності (англійською та німецькою/французькою мовами), розвиток перекладацьких умінь (усний і письмовий переклад), аналітичного та критичного мислення, а також здатності до науково-дослідницької діяльності у сфері філології. Особлива увага приділяється роботі з текстами різних жанрів і стилів - їх аналізу, створенню та перекладу в межах спеціалізації «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська». Зміст освітніх компонентів спрямований на системне формування загальних і професійних компетентностей, підтримує академічний і професійний розвиток здобувачів та відповідає заявленому профілю підготовки. Концепція програми корелює з ключовими векторами розвитку університету - інтернаціоналізацією, суспільною відповідальністю та утвердженням цінностей відкритого демократичного середовища.

4. Мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням потреб заінтересованих сторін

Вивчення механізмів створення та реалізації освітньої програми засвідчує системну участь широкого кола стейкхолдерів - здобувачів освіти, випускників, роботодавців, науково-педагогічних працівників і батьків - у процесах її планування, оновлення та вдосконалення. Формування програми відбувається відкрито: проєкт освітньої програми та інструменти для подання пропозицій оприлюднюються на офіційному вебсайті закладу у розділі громадського обговорення, що забезпечує прозорість та можливість зворотного зв'язку. Результати анкетування здобувачів освіти, а також участь представників різних груп у розширених засіданнях кафедри прикладної лінгвістики дозволили врахувати позиції студентів, викладачів і роботодавців під час доопрацювання програми. Пропозиції, отримані в межах консультацій, були розглянуті та інтегровані до змісту ОП. Зокрема, з урахуванням рекомендацій роботодавців здійснено коригування структури та логіки викладання обов'язкових освітніх компонентів, посилено практичну складову та впроваджено сучасні професійні інструменти. Представники баз практики систематично долучаються до обговорення й удосконалення програми, що сприяє її прикладній спрямованості. Студентська спільнота, включно з органами самоврядування, бере активну участь у процесах ухвалення рішень: представники здобувачів входять до складу колегіальних органів факультету, відвідують засідання кафедри, надають аргументовані пропозиції та проходять опитування щодо якості освітнього процесу. Батьки здобувачів також долучаються до оцінювання програми шляхом участі в анкетуваннях і подання рекомендацій. Випускники підтвердили свою участь у відповідних опитуваннях, надавали відгуки щодо актуальності програми та її відповідності професійним вимогам. Окремі освітні компоненти були оновлені з урахуванням експертних рекомендацій міжнародних партнерів. Визначення цілей та програмних результатів навчання здійснюється не формально, а на основі послідовного й інтегрованого врахування запитів різних заінтересованих сторін. Дані опитувань, матеріали засідань кафедри, результати зустрічей із роботодавцями та аналіз отриманого зворотного зв'язку підтверджують орієнтацію освітньої програми на потреби ринку праці, академічні стандарти та очікування здобувачів. Отже, констатуємо, що формування мети освітньої програми та програмних результатів навчання здійснюється з урахуванням позицій усіх стейкхолдерів, що дає підстави констатувати її відповідність критерію 1.4.

5. Мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку науки, спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм

Цільові орієнтири та програмні результати навчання сформовані з урахуванням актуальних тенденцій розвитку германської філології, перекладознавства та сучасної мовної освіти, а також трансформацій ринку праці, пов'язаних із процесами європейської інтеграції та розширенням міжнародної взаємодії. Освітня програма передбачає підготовку фахівця з ґрунтовною філологічною підготовкою, спроможного здійснювати усний і письмовий переклад, реалізовувати міжкультурну комунікацію та застосовувати інноваційні технології у професійній діяльності. Формування мети та програмних результатів навчання здійснювалося з урахуванням специфіки галузевого й регіонального середовища. Зокрема, враховано стратегічні документи розвитку Волинської області, що акцентують на посиленні міжнародної проєктної активності та формуванні іміджу університету як «Університету європейського прикордоння». Орієнтація на потреби регіонального ринку праці - підприємств із міжнародним капіталом, логістичних структур, IT-компаній і перекладацьких агенцій - зумовлює необхідність підготовки конкурентоспроможних багатомовних фахівців. Під час розроблення та модернізації програми враховано досвід провідних українських закладів вищої освіти, зокрема щодо змістового наповнення дисциплін, організації підсумкової атестації, посилення практичної перекладацької складової та інтеграції соціолінгвістичних компонентів. Професійний розвиток науково-педагогічних працівників безпосередньо відображається в оновленні освітніх компонентів. Окрему увагу приділено вивченню практик зарубіжних університетів, що сприяло удосконаленню теоретичного й прикладного блоків програми, актуалізації силабусів, розширенню соціолінгвістичної та прагматичної складових навчання, створенню мультимедійної лабораторії перекладу та впровадженню інтерактивних методик викладання. Регулярна міжнародна співпраця, гостьові лекції, участь викладачів у роботі екзаменаційних комісій і програмах академічної мобільності засвідчують системний характер інтеграції кращих національних і міжнародних практик. Отже, цілі освітньої програми та програмні результати навчання сформульовані з урахуванням сучасного розвитку спеціальності, потреб ринку праці, регіонального контексту та досвіду споріднених українських і

закордонних програм, що забезпечує їхню актуальність, практичну спрямованість і відповідність стратегічним пріоритетам розвитку університету та регіону.

Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо обсягу освітніх програм для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (за наявності)

ОПП «Мова і література (англійська). Переклад», що реалізується за денною та заочною формами, передбачає загальний обсяг 240 кредитів ЄКТС. Такий обсяг узгоджується з вимогами Закону України «Про вищу освіту» від 01.07.2014 № 1556-VII (розд. II, ст. 5) щодо першого (бакалаврського) рівня та відповідає параметрам, закладеним у Стандарті вищої освіти за спеціальністю «Філологія». У структурі програми домінують обов'язкові освітні компоненти, водночас варіативна частина становить 60 кредитів ЄКТС, тобто 25% від загального обсягу, що відповідає нормативній вимозі щодо мінімальної частки вибіркового дисциплін на бакалаврському рівні. Практична підготовка представлена чотирма видами практик — навчальною фонологічною, навчальною літературознавчою, навчальною перекладацькою та виробничою перекладацькою — загальним обсягом 24 кредити ЄКТС, що забезпечує формування й закріплення прикладних компетентностей здобувачів. Отже, загальний обсяг програми та розподіл кредитів між обов'язковими, вибірконими компонентами й практиками відповідають вимогам чинного законодавства та Стандарту вищої освіти для першого (бакалаврського) рівня і забезпечують належний баланс теоретичної, варіативної та практикоорієнтованої підготовки.

2. Зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, становлять логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дають можливість досягти заявленої мети та програмних результатів навчання. Зміст освітньої програми забезпечує формування загальнокультурних та громадянських компетентностей, досягнення програмних результатів навчання, що передбачають готовність здобувача самостійно здійснювати аналіз та визначати закономірності суспільних процесів

За результатами аналізу змісту освітньої програми та відгуків учасників фокус-груп встановлено, що її освітні компоненти вибудовані як цілісна й логічно узгоджена система. Програма охоплює як дисципліни загальної підготовки (ОК 1–7), так і фахового спрямування (ОК 8–25), між якими простежується послідовний змістовий зв'язок. Структура навчання забезпечує принцип наступності: раніше засвоєні дисципліни виконують роль передумов для подальших курсів (зокрема, «Вступ до перекладознавства» у 2 семестрі створює підґрунтя для вивчення «Практичного курсу письмового перекладу» у 3 семестрі). Практична підготовка та виконання курсових робіт інтегрують результати навчання, набуті в межах різних освітніх компонентів, і сприяють формуванню дослідницьких умінь, а також реалізації програмних результатів у галузях лінгвістики, літературознавства та перекладознавства. Зміст програми має чітку структуру: визначено предметну область, сформульовано загальні й фахові компетентності, окреслено логіку розташування дисциплін, результати навчання, форми підсумкового контролю й атестації, а також наведено інформаційно-методичне забезпечення. Матриця відповідності демонструє, що всі програмні результати навчання забезпечуються обов'язковими освітніми компонентами. Водночас у межах освітнього компонента «Практичний курс письмового перекладу» не завжди чітко окреслено мовну спрямованість упродовж усіх семестрів: у 3 семестрі визначено роботу з англійською та другою іноземною мовами, у 4–5 семестрах мовна конкретизація відсутня, а в 6 семестрі акцент зроблено на англійській мові. У результаті підготовка з письмового перекладу здебільшого зорієнтована на англійську мову. У цілому освітня програма забезпечує формування загальнокультурних і громадянських компетентностей, розвиток ключових професійних умінь і готовність здобувачів до самостійного аналізу суспільних процесів. Разом із тим доцільним є підвищення прозорості та чіткості організації перекладацької підготовки з другої іноземної мови з метою забезпечення комплексності підготовки майбутніх фахівців.

3. Зміст освітньої програми відповідає предметній області визначеної для неї спеціальності (спеціальностей, якщо освітня програма є міждисциплінарною)

Результати аналізу засвідчують, що зміст освітньої програми повною мірою узгоджується з предметною областю спеціальності 035 «Філологія» та спеціалізації «Германські мови та літератури (переклад включно), перша — англійська». Структура програми вибудована як цілісна й послідовна система, у межах якої гармонійно поєднано теоретичні дисципліни та практикоорієнтовані модулі. Це створює умови для засвоєння фундаментальних положень філологічної науки, її методологічного апарату й категоріального інструментарію, а також для розвитку професійних умінь у сфері аналізу, продукування та перекладу усних і письмових текстів різного жанрово-стильового спрямування. Зміст дисциплін, тематика курсових робіт, застосовані методики та освітні технології відповідають актуальним тенденціям розвитку галузі, враховують потреби сучасного ринку праці, специфіку регіонального середовища та кращі практики українських і зарубіжних освітніх програм. Використання спеціалізованої матеріально-технічної бази та цифрових ресурсів — зокрема фонетичної лабораторії, мультимедійної лабораторії перекладу й комп'ютерних

класів - сприяє ефективному формуванню прикладних професійних навичок. Отже, освітня програма забезпечує реалізацію своєї мети — підготовку бакалавра філології, спроможного компетентно виконувати складні професійні завдання у сфері мовної та перекладацької діяльності, здійснювати міжкультурну взаємодію та застосовувати набуті знання й уміння в практичному середовищі.

4. Структура і зміст освітньої програми передбачають можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін в обсязі, передбаченому законодавством

У ході спілкування з представниками фокус-груп встановлено, що студенти реально користуються правом на формування власної освітньої траєкторії шляхом самостійного вибору навчальних дисциплін. Цей процес регламентований внутрішніми нормативними актами ВНУ імені Лесі Українки, зокрема Положенням про формування індивідуальної траєкторії навчання та Положенням про індивідуальний навчальний план студента. Навчальний план передбачає низку інструментів індивідуалізації: здобувачі можуть обирати другу іноземну мову (німецьку або французьку), дисципліни з Каталогу вибіркового компонента як своєї освітньої програми, так і інших програм відповідного рівня, визначати тематику курсових робіт і наукового керівника, базу проходження практики, долучатися до сертифікатних програм і науково-проблемних груп. На вибірково складову відведено 60 кредитів ЄКТС, що становить 25% загального обсягу підготовки. Практична реалізація вибору здійснюється через електронну систему «ПС-Журнал успішності-Web», де студенти мають доступ до переліку дисциплін, їхніх описів (силабусів), можуть подати заявку на обрані компоненти та сформувати групи для їхнього вивчення. Процедура є відкритою, чітко визначеною в часі (двотижневий період) і зрозумілою для здобувачів. Учасники фокус-груп підтвердили можливість не лише обирати, а й коригувати теми курсових робіт відповідно до власних наукових інтересів, самостійно визначати бази практики та співпрацювати з обраними викладачами. Отже, аналіз змісту програми, навчального плану, регламентованих процедур вибору та результати опитувань свідчать про те, що освітня програма відповідає вимогам підкритерію 2.4, забезпечуючи реальні механізми персоналізації навчання в межах нормативно встановленого обсягу вибіркового компонента.

5. Освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дає можливість здобути компетентності, потрібні для подальшої професійної діяльності

Освітня програма разом із навчальним планом побудована на засадах послідовного й поетапного розвитку знань та практичних умінь, необхідних для ефективного проходження практичної підготовки. До початку практик студенти отримують ґрунтовну теоретичну та прикладну підготовку з мовознавчих, літературознавчих і перекладознавчих дисциплін, що забезпечує формування базових і спеціалізованих компетентностей для виконання відповідних професійних завдань. Програма передбачає проходження кількох видів практики — навчальної (фонологічної, літературознавчої, перекладацької) та виробничої перекладацької (у 7–8 семестрах) — загальним обсягом 24 кредити ЄКТС, що становить 10% від загального обсягу підготовки. Їх розміщення у структурі навчання відповідає принципу нарощування складності: від розвитку аналітичних умінь у сфері фонетики й літературознавства до формування професійних перекладацьких компетентностей та виконання завдань у реальних умовах роботи. Кожен наступний етап практики спирається на результати, здобуті під час опанування попередніх дисциплін. Організація та зміст практичної підготовки визначаються силабусами, розробленими відповідно до Положення про проведення практики здобувачів освіти ВНУ імені Лесі Українки, із врахуванням рекомендацій роботодавців щодо актуальних професійних навичок. Практика є обов'язковою для студентів денної та заочної форм навчання. Навчальні практики відбуваються на базі кафедри англійської філології, тоді як виробнича перекладацька практика проходить у зовнішніх організаціях — бюро перекладів, установах і підприємствах, що дає можливість здобути реальний досвід професійної діяльності та ознайомитися з програмними засобами, які застосовуються в галузі. Практична складова сприяє формуванню всіх передбачених загальних і фахових компетентностей та забезпечує досягнення програмних результатів навчання, необхідних для подальшої професійної реалізації. Випускники відзначили вагомість проходження практики на різних базах і можливість застосування отриманих знань у реальних умовах. Результати захисту практик і опитувань свідчать про високий рівень задоволеності здобувачів.

6. Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок

Проведений аналіз освітньої програми свідчить, що вона орієнтована не лише на формування фахових знань, а й на розвиток у здобувачів комплексу соціальних і комунікативних умінь, що відповідає задекларованим цілям підготовки сучасного фахівця. Матриця відповідності загальних компетентностей освітнім компонентам підтверджує, що структура програми забезпечує набуття всіх компетентностей, визначених Стандартом вищої освіти, зокрема тих, що пов'язані із соціальною відповідальністю та міжособистісною взаємодією. Йдеться про усвідомлення загальнолюдських і громадянських цінностей, повагу до прав і свобод людини, збереження культурної та наукової спадщини, розвиток критичного й аналітичного мислення, уміння аргументовано розв'язувати проблеми та здійснювати рефлексію власної діяльності. Програма також сприяє формуванню навичок командної роботи на засадах толерантності та взаємоповаги, прийняття рішень із дотриманням принципів академічної доброчесності, розвитку лідерських якостей, креативності, гнучкості, умінь керувати часом і протидіяти стресу. Особливу увагу приділено цифровій грамотності, відповідальності за професійні дії та готовності відстоювати національні інтереси й цінності України. Силабуси як обов'язкових, так і вибіркового компонента передбачають розвиток загальних і соціальних компетентностей, зокрема комунікативних та міжкультурних. Формування цих навичок відбувається як у межах аудиторної роботи, так і через активну позанавчальну діяльність. Студенти долучаються до культурних і наукових заходів, освітніх проєктів, тренінгів, воркшопів, факультетських ініціатив, «Наукової ночі», Фестивалю науки, благодійних акцій, організованих студентським самоврядуванням та кафедрою. Важливим чинником розвитку соціальних компетентностей є діяльність наукових гуртків і проблемних груп, робота Центру соціолінгвістичних досліджень, Мультимедійної лабораторії перекладу, а також практика наставництва, коли студенти старших курсів підтримують молодших. Під час зустрічей здобувачі підтвердили, що навчальні заняття з дисциплін «Англійська мова», «Друга іноземна мова» та інших курсів активно сприяють формуванню навичок командної взаємодії та ефективної комунікації. Отже, освітня програма створює системні умови для розвитку соціальних і міжособистісних

компетентностей, що забезпечує підготовку професійно компетентного, громадянсько свідомого, толерантного фахівця, здатного критично мислити, працювати в команді та відповідально діяти в професійному й суспільному середовищі.

7. Обсяг окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає законодавству, фактичному навантаженню здобувачів, та програмним результатам навчання

Загальний обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів у кредитах ЄКТС у цілому відповідає вимогам чинного законодавства, реальному навантаженню здобувачів освіти та забезпеченню програмних результатів навчання. Навчальний план узгоджується з внутрішніми нормативними документами університету, зокрема Порядком формування освітніх програм і навчальних планів та Положенням про організацію освітнього процесу у ВНУ імені Лесі Українки. Для денної форми навчання співвідношення аудиторної та самостійної роботи є загалом збалансованим і достатнім для досягнення заявлених результатів навчання: аудиторні заняття становлять 49,4% загального обсягу (з урахуванням 6,3% консультацій), самостійна робота — 50,6%. Для заочної форми частка аудиторної роботи становить 25,2% (у тому числі 11,9% консультацій), а самостійної — 74,8%, що відповідає специфіці цієї форми здобуття освіти. Водночас внутрішній Порядок визначає, що для денної форми підготовки бакалаврів частка аудиторного навантаження зазвичай має становити від 34% до 50% загального обсягу. При цьому допускається варіативність залежно від галузі знань: для соціально-гуманітарних спеціальностей більша частка може відводитися самостійній роботі, тоді як для природничих та інженерних напрямів — практичній і лабораторній діяльності. Разом із тим аналіз показав, що низка дисциплін професійного циклу перевищує рекомендовану межу 50% аудиторного навантаження. Зокрема, підвищену частку аудиторної роботи мають курси «Бізнес-комунікація та переклад», «Практичний курс письмового перекладу», «Англійська мова», «Друга іноземна мова», «Теоретичний курс англійської мови» та «Теоретичний курс другої іноземної мови». Така ситуація формально виходить за межі встановленого нормативного орієнтира та потребує або внесення змін до відповідного внутрішнього документа, або коригування навчального плану з метою приведення показників у відповідність до чинних вимог. Під час зустрічей здобувачі освіти підтвердили, що їхня позиція щодо організації освітнього процесу враховується через регулярні опитування та безпосередню комунікацію з викладачами і кураторами. Водночас студенти висловлювали побажання щодо збільшення частки аудиторної роботи в окремих дисциплінах, що свідчить про запит на інтенсивнішу практичну підготовку та прагнення підвищити якість фахових умінь. Отже, в цілому обсяг освітніх компонентів відповідає законодавчим вимогам і забезпечує досягнення програмних результатів навчання, однак щодо окремих дисциплін доцільно здійснити перегляд навчального плану або уточнити нормативні положення для узгодження аудиторного навантаження з установленими орієнтирами.

8. Структура освітньої програми, освітні компоненти забезпечують практикоорієнтованість освітньої програми або узгоджені із завданнями та особливостями дуальної форми здобуття освіти (у разі реалізації цієї форми на освітній програмі)

Реалізація освітньої програми відбувається без застосування дуальної форми навчання. Водночас її зміст і побудова демонструють чітку орієнтацію на практичну складову підготовки. Теоретичні освітні компоненти (зокрема ОК 4, 5, 14, 15, 20) створюють концептуальну основу для подальшого опанування прикладних дисциплін — курсів із перекладу, академічного письма, бізнес-комунікації, а також для проходження навчальних і виробничих практик. Освітній процес організовано із широким використанням практично спрямованих методик: відтворення професійних ситуацій, ділових ігор, проектної роботи, застосування сучасного програмного забезпечення та спеціалізованої техніки Мультимедійної лабораторії перекладу. Студенти мають можливість працювати на базах практики, забезпечувати перекладацький супровід різних заходів, долучатися до діяльності Центру соціолінгвістичних досліджень, брати участь у роботі проблемних груп, тематичних воркшопів і програмах неформальної освіти. Курсові роботи мають прикладний характер і відображають актуальні напрями розвитку сучасної лінгвістики та перекладознавства. У сукупності це свідчить про те, що освітня програма відповідає вимогам підкритерію 2.8, адже її структура й зміст забезпечують достатній рівень практичної підготовки та сприяють формуванню конкурентоспроможних професійних компетентностей відповідно до запитів сучасного ринку праці.

9. Освітня програма забезпечує набуття здобувачами вищої освіти компетентностей, направлених на досягнення глобальних цілей сталого розвитку до 2030 року, проголошених резолюцією Генеральної Асамблеї Організації Об'єднаних Націй від 25 вересня 2015 року № 70/1, визначених Указом Президента України від 30 вересня 2019 року № 722

Відповідно до матеріалів самооцінювання та положень Стратегії розвитку Волинського національного університету імені Лесі Українки на 2026–2030 роки, освітня програма «Мова і література (англійська). Переклад» у цілому сприяє формуванню компетентностей, що корелюють із Цілями сталого розвитку до 2030 року, закріпленими в резолюції Генеральної Асамблеї ООН № 70/1 та Указі Президента України № 722. Зміст дисциплін, організація практичної підготовки та участь студентів у міжнародних ініціативах підтримують реалізацію ЦСР 4 «Якісна освіта» через розвиток критичного мислення, дотримання принципів академічної доброчесності та міжкультурної взаємодії; ЦСР 16 «Мир, справедливість та сильні інституції» - шляхом утвердження демократичних цінностей і залучення до волонтерських ініціатив; ЦСР 17 «Партнерство заради сталого розвитку» - через розширення міжнародної співпраці й роботу з матеріалами міжнародних структур; ЦСР 8 «Гідна праця та економічне зростання» - через підтримку професійного зростання науково-педагогічних працівників; ЦСР 5 «Гендерна рівність» - через утвердження принципів рівноправності й толерантності; ЦСР 9 «Інновації та інфраструктура» - завдяки оновленню матеріально-технічної бази та активному використанню цифрових технологій. Разом із тим під час зустрічей зі здобувачами та випускниками з'ясовано, що рівень їх обізнаності щодо змісту та джерел формування глобальних цілей сталого розвитку є нерівномірним. Це свідчить про необхідність більш виразного окреслення зв'язку між освітніми компонентами програми та відповідними ЦСР. У зв'язку з цим доцільно поглибити інтеграцію тематики сталого розвитку в навчальні дисципліни та посилити інформаційно-просвітницьку роботу, спрямовану на формування у

студентів усвідомлення значущості ЦСР для їхньої майбутньої професійної діяльності та громадянської відповідальності.

Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1. Правила прийому на навчання за освітньою програмою укладені відповідно до Умов (Порядку) прийому на навчання для здобуття вищої освіти є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному вебсайті закладу вищої освіти

Процедура вступу на освітню програму «Мова і література (англійська). Переклад» визначається Правилами прийому, оприлюдненими на вебсайті Приймальної комісії університету. Відповідна інформація доступна у розділі «Вступнику» на офіційному сайті ЗВО та структурована за окремими вкладками для випускників шкіл і коледжів, що забезпечує зручну навігацію та швидкий доступ до необхідних матеріалів. Усі складники Правил подано окремими посиланнями, що полегшує пошук конкретної інформації. На сторінці розміщено вичерпні відомості щодо порядку вступу на зазначену ОП: перелік необхідних документів, календарні строки проведення вступної кампанії, інформація про вартість навчання, контакти для консультацій, списки рекомендованих та зарахованих осіб, рекомендації щодо підготовки мотиваційних листів, а також програми вступних співбесід для визначених категорій вступників, графіки їх проведення та результати. Оприлюднені Правила прийому є прозорими, структурованими та недискримінаційними, що забезпечує рівні умови доступу до участі у вступній кампанії.

2. Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують її особливості

Інформацію про вагові коефіцієнти результатів НМТ для вступу на спеціальність В11.041 за ОП «Мова і література (англійська). Переклад» розміщено в Додатку 3 до Правил прийому. Встановлені коефіцієнти відображають профіль програми: найбільшу вагу (0,5) має результат з іноземної мови, по 0,4 - результати з української мови та літератури. Порядок переведення балів НМТ у шкалу 100–200 наведено в Додатку 14. Відповідно до Розділу VIII Правил прийому, для вступників, які користуються правом на особливі умови, передбачено проходження співбесіди, результат якої також переводиться у шкалу 100–200 балів за встановленими правилами. Для цієї освітньої програми не передбачено ані творчого конкурсу, ані застосування регіонального чи галузевого коефіцієнтів. Зростання кількості вступників протягом останніх років, а також позитивні відгуки випускників і роботодавців свідчать про затребуваність програми та доцільність її подальшого розвитку.

3. Заклад вищої освіти у межах освітньої програми здійснює визнання програмних результатів навчання та кваліфікацій, здобутих на інших освітніх програмах (зокрема під час академічної мобільності). Таке визнання здійснюється відповідно до чітких і зрозумілих правил, що не суперечать національному законодавству та міжнародним актам, є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються. Процедура та прийняті рішення про визнання належним чином документуються відповідно до законодавства

У ВНУ імені Лесі Українки впроваджено механізм зарахування програмних результатів навчання, здобутих студентами в інших закладах освіти або в межах академічної мобільності, зокрема після навчання у коледжах чи участі в міжнародних програмах. Порядок і умови такого визнання визначені внутрішніми нормативними актами університету, серед яких Положення про організацію освітнього процесу, Порядок визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та інформальній освіті, а також Положення про реалізацію права на академічну мобільність. Інформація про чинні можливості міжнародної співпраці поширюється через електронну пошту, чати академічних груп, офіційні сторінки університету в соціальних мережах та сайт Центру міжнародних зв'язків (у розділі «Студенту» – «Академічна мобільність»). Університет у межах стратегії інтернаціоналізації передбачає подальше розширення партнерської мережі. Здобувачі поінформовані щодо процедур перезарахування результатів навчання, здобутих у межах формальної освіти (зокрема під час переведення з іншого ЗВО чи участі в програмах мобільності). На освітній програмі практикується визнання результатів, отриманих у закладах-партнерах, за умови подання академічної довідки із зазначенням переліку дисциплін, обсягу кредитів, оцінок і шкали оцінювання. Рішення щодо зарахування ухвалює предметна комісія відповідно до встановленого порядку; до її складу входить, зокрема, представник студентського самоврядування з метою забезпечення дотримання прав здобувачів. Разом із тим існують окремі процедурні неточності. Зокрема, під час обговорення з фокус-групами з'ясовано, що до пакета документів додається заява здобувача про перезарахування, хоча така вимога не зафіксована в чинних нормативних документах університету. Крім того, в окремих випадках участі у міжнародних програмах (зокрема Erasmus+) результати навчання, здобуті у партнерському закладі, не були повністю перенесені до індивідуального плану, що може свідчити про недостатню системність у документуванні процедур мобільності.

4. Заклад вищої освіти у межах освітньої програми здійснює визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти. Таке визнання здійснюється відповідно до чітких і зрозумілих правил, що не суперечать законодавству, є доступними для всіх учасників освітнього процесу

Відповідно до п. 9.7.2 Положення про організацію освітнього процесу ВНУ імені Лесі Українки, частка освітніх компонентів, які можуть бути зараховані на підставі результатів неформального та/або інформального навчання, для бакалаврського рівня становить до 25 % загального обсягу програми (60 кредитів ЄКТС). Інформацію про рекомендовані онлайн-платформи для здобуття неформальної чи інформальної освіти розміщено на вікі-сторінці кафедри англійської філології, доступний через офіційний сайт університету. Алгоритм визнання таких результатів визначено в Розділі IV Положення про визнання результатів навчання, здобутих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті. Процедура передбачає подання здобувачем заяви на ім'я декана факультету іноземної філології (зразок наведено в додатку до Положення) разом із підтвердними документами — сертифікатами, свідоцтвами або іншими матеріалами, що засвідчують набуті результати навчання та проходження підсумкового контролю. Подані документи розглядає предметна комісія за участю представника студентського самоврядування. За потреби зі здобувачем проводиться співбесіда, після чого ухвалюється рішення про повне або часткове зарахування результатів чи відмову. Студенти поінформовані про порядок такого визнання. У разі незгоди з рішенням вони можуть подати апеляцію проректору з навчальної роботи та рекрутації, який ініціює створення апеляційної комісії. До її складу входять декан факультету, проректор, науково-педагогічні працівники, які не брали участі в роботі предметної комісії, а також представник студентського самоврядування для забезпечення дотримання прав здобувача. На освітній програмі «Мова і література (англійська). Переклад» зафіксовано приклади зарахування результатів неформального та інформального навчання як за обов'язковими, так і за вибірковими компонентами (зокрема «Друга іноземна мова», «Гендерна лінгвістика», «Блогінг англійською»). Під час зустрічей здобувачі також повідомили про проходження курсів на платформах Дія.Освіта (частково зараховано в межах ОК «Академічне письмо і риторика») та Prometheus.

Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1. Освітній процес відповідає вимогам законодавства. Методи, засоби та технології навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі мети та програмних результатів навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи

Реалізація програмних результатів навчання, визначених освітньою програмою, забезпечується використанням сучасних форм, технологій і методів викладання, передбачених Положенням про організацію освітнього процесу на першому та другому рівнях вищої освіти у ВНУ імені Лесі Українки. Дотримання принципів студентоцентрованого підходу та академічної свободи підтверджується результатами опитувань здобувачів щодо якості викладання. Після завершення вивчення дисциплін проводиться анкетування студентів з метою оцінювання задоволеності методами навчання, а також формування рейтингу викладачів. Аналіз матеріалів самооцінювання та силабусів освітніх компонентів засвідчив, що навчальний процес охоплює різні форми роботи: лекції, семінари, практичні заняття, консультації, самостійну діяльність, проходження практик, науково-дослідну роботу (виконання курсових робіт, підготовка публікацій і тез у співпраці з науковими керівниками), а також різні види підсумкового контролю. Для досягнення програмних результатів застосовуються проблемно-пошукові, пояснювально-ілюстративні та комунікативно-творчі методи навчання. Науково-педагогічні працівники реалізують право на академічну свободу через самостійний вибір форм і методів викладання, визначення змісту дисциплін, оновлення робочих програм і силабусів обов'язкових та вибіркових компонентів, що підтверджено під час онлайн-зустрічі з викладачами. Академічна свобода здобувачів вищої освіти забезпечується можливістю формування індивідуальної освітньої траєкторії відповідно до чинних положень про індивідуальний навчальний план.

2. Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання в межах окремих освітніх компонентів (у формі робочої програми навчальної дисципліни, силабуса)

Відомості про мету дисциплін, їхній зміст, очікувані результати навчання, а також правила та критерії оцінювання доводяться до студентів на початку вивчення кожного освітнього компонента. Цю інформацію викладачі презентують на першому занятті, крім того, вона розміщена у відкритому доступі на сайті університету. Для оперативного інформування функціонує спеціальний канал у месенджері. На старті навчання за освітньою програмою здобувачів ознайомлюють із принципами кредитно-модульної системи, зокрема з графіком освітнього процесу, розкладом занять, особливостями оцінювання та іншими організаційними аспектами. Комунікація зі студентами здійснюється через цифрові платформи Office 365 Teams, Google Classroom, корпоративну електронну пошту та месенджери, що забезпечує постійний зворотний зв'язок з питань поточного й підсумкового контролю знань відповідно до чинного Положення про оцінювання результатів навчання. Загалом процедури контролю результатів навчання визначені нормативними документами університету, що забезпечує прозорість, зрозумілість і об'єктивність оцінювання.

3. Заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та мети освітньої програми

Заклад вищої освіти забезпечує належну інтеграцію освітньої та науково-дослідної діяльності в межах реалізації освітньої програми. На кафедрі регулярно організуються наукові заходи - фестивалі науки, конференція «Молода наука Волині», семінари «Актуальні проблеми романо-германської філології», а також видаються збірники наукових матеріалів і молодіжний вісник «Scientia est Potentia». У матеріалах самооцінювання зазначено функціонування двох проблемних груп, Центру канадознавства, Центру соціолінгвістичних досліджень і Мультимедійної лабораторії перекладу. Водночас під час спілкування зі здобувачами з'ясовано, що інформація про діяльність цих структур не завжди доводиться до них у повному обсязі. Обговорення з фокус-групами підтвердило позитивну динаміку впровадження результатів наукових досліджень в освітній процес. Інтеграція навчання й науки здійснюється на кількох рівнях: у межах окремих дисциплін, на рівні кафедри та на загальноуніверситетському рівні. Формуванню дослідницьких умінь сприяє використання активних методів навчання, зокрема ігрових, неігрових і неімітаційних підходів. На кафедральному та університетському рівнях студенти залучаються до роботи наукових гуртків відповідно до Положення про Наукове товариство аспірантів і студентів. Вони беруть участь у конкурсах наукових робіт, отримують інформацію про конференції та мають можливість представляти результати власних індивідуальних або колективних досліджень.

4. Педагогічні, науково-педагогічні, наукові працівники (далі – викладачі) систематично оновлюють зміст освітніх компонентів на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі

НПП систематично переглядають і модернізують зміст освітніх компонентів з урахуванням новітніх наукових напрацювань і сучасних професійних практик. Оновлення дисциплін відображається в силабусах і здійснюється відповідно до вимог внутрішніх нормативних документів університету щодо організації освітнього процесу. Удосконалення змісту навчальних курсів відбувається з урахуванням рекомендацій роботодавців, пропозицій здобувачів освіти, запитів стейкхолдерів, актуальних тенденцій розвитку філологічної науки та сучасних суспільно-професійних викликів. Викладачі активно займаються науково-дослідною діяльністю, беруть участь у міжнародних і всеукраїнських конференціях, публікують результати досліджень, що також впливає на зміст дисциплін. Актуалізація освітніх компонентів здійснюється з огляду на трансформації наукових парадигм, результати індивідуальних і колективних досліджень, а також професійні стажування. Міжнародний вимір розвитку програми підтверджується участю викладачів і студентів у міжнародних дослідницьких ініціативах, зокрема в проєктах, спрямованих на підтримку академічної солідарності та розвиток міжнародної наукової співпраці. Результати цієї діяльності стали підставою для запровадження нових вибіркового курсів соціолінгвістичного спрямування. Здобувачі мають можливість самостійно обирати тематику науково-дослідних і індивідуальних завдань. Крім того, студенти можуть ознайомлюватися з науковими публікаціями викладачів через електронні ресурси університетської бібліотеки, що було підтверджено адміністрацією бібліотеки.

5. Навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності за освітньою програмою та закладу вищої освіти

Міжнародна співпраця ВНУ імені Лесі Українки здійснюється відповідно до положень Стратегії розвитку університету на 2026–2030 роки та Статуту закладу. Одним із ключових напрямів цієї діяльності є активізація академічної мобільності як для здобувачів освіти, так і для науково-педагогічних працівників, що регламентується відповідним положенням університету. У межах освітньої програми реалізуються партнерські ініціативи з іноземними закладами та міжнародними організаціями, зокрема співпраця з Ягеллонським університетом у рамках проєкту Inspireurope (грант «The war in Ukraine: Stance, identity, leadership»), а також участь у європейських проєктах, таких як ZIntegruij. Під час онлайн-зустрічей здобувачі підтвердили свою участь у програмах академічної мобільності в низці закордонних університетів, зокрема в університетах Німеччини (Фехта, Отто фон Геріке), Польщі (Поморська академія в Слупську, Гданський університет, Університет імені Адама Міцкевича, Університет Яна Длугоша в Ченстохові) та Іспанії (Університет Кастилья-Ла-Манча). Водночас експертна група звернула увагу на певні розбіжності між фактичною практикою перезарахування результатів академічної мобільності та чинними нормативними документами університету, що потребує додаткового узгодження процедур.

Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1. Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дають можливість встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компонента та/або освітньої програми в цілому та оприлюднюються заздалегідь

Усі форми та різновиди контролю за цією освітньою програмою реалізуються відповідно до чинної нормативної бази університету, зокрема: Положення про поточне та підсумкове оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти (<https://surl.lu/pvhtah>); Положення про організацію і проведення поточного та підсумкового контролю у формі комп'ютерного тестування (<http://surl.li/bebvlr>); Положення про організацію освітнього процесу на першому (бакалаврському) і другому (магістерському) рівнях (<https://surl.lu/rjdgqv>) тощо. Інформація про форми контролю з

кожної навчальної дисципліни відображена в силабусах та в описі освітньої програми. Оцінювання результатів навчання здійснюється через поточний і підсумковий контроль. Для освітніх компонентів, що завершуються екзаменом, максимальна кількість балів за поточну роботу становить 70, тоді як для компонентів із підсумковим заліком – 100 балів. За рішенням кафедри здобувачам, які демонструють вагомі академічні досягнення, можуть бути нараховані додаткові бали в межах поточного контролю з відповідної дисципліни. Допуск до екзамену передбачає обов'язкове набрання щонайменше 35 балів за результатами поточного оцінювання. Підсумковий контроль реалізується у формах модульного контролю, семестрового заліку або екзамену, а також атестації. У випадку освітніх компонентів з екзаменом підсумковий модульний контроль оцінюється максимально у 30 балів. За свідченням здобувачів освіти, вони поінформовані про порядок оцінювання та процедуру оскарження результатів контрольних заходів. На початку вивчення дисципліни НПП ознайомлюють їх із критеріями оцінювання та формою підсумкового контролю, презентують силабус або надсилають відповідну інформацію через особисті кабінети.

2. Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності). Результати навчання підтверджуються результатами єдиного державного кваліфікаційного іспиту за спеціальностями, за якими він запроваджений

Відповідно до Положення про організацію освітнього процесу на першому (бакалаврському) та другому (магістерському) рівнях вищої освіти у ВНУ імені Лесі Українки (<https://surl.lu/rjdgqv>) та Положення про екзаменаційну комісію щодо атестації осіб, які здобувають перший (бакалаврський) і другий (магістерський) рівні освіти (<https://surl.li/sacsqq>), атестація випускників ОП «Мова і література (англійська). Переклад» (спеціальність 035 Філологія) відбувається у формі атестаційного екзамену. Такий формат повністю узгоджується з формою атестації, визначеною Стандартом вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для першого (бакалаврського) рівня (наказ МОН України № 869 від 20.06.2019 р.). Атестаційний екзамен має комплексний характер і спрямований на перевірку досягнення програмних результатів навчання, передбачених освітньою програмою. Його структура охоплює всі ключові складники фахової підготовки, зокрема: лінгвістичний і літературознавчий аналіз англійського тексту з усьм перекладом українською мовою запропонованого фрагмента; реферативний переклад українською мовою; рефератування статті другою іноземною мовою (німецькою або французькою) з елементами лінгвістичного аналізу; ситуативне мовлення другою іноземною мовою. Така структура забезпечує перевірку інтегральної, загальних і фахових компетентностей відповідно до вимог Стандарту. Силабус атестаційного екзамену (<https://cutt.ly/ntn8t5mG>) оприлюднено на офіційному сайті університету у вкладці відповідної освітньої програми, що гарантує прозорість змісту, вимог та критеріїв оцінювання. Атестація проводиться у відкритому форматі на публічному засіданні екзаменаційної комісії. У 2025 році структуру екзамену було переглянуто й оновлено з урахуванням рекомендацій експертів НАЗЯВО, що засвідчує системну роботу з удосконалення процедур атестації.

3. Визначено чіткі та зрозумілі правила проведення контрольних заходів (у тому числі щодо наукової складової освітньо-наукової програми, за якою здійснюється підготовка здобувачів ступеня доктора філософії), що є доступними для всіх учасників освітнього процесу, забезпечують об'єктивність екзаменаторів (зокрема охоплюють процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів), визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження, та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

Порядок організації та проведення контрольних заходів визначається низкою нормативних документів, оприлюднених на офіційному сайті ЗВО та зазначених у звіті СО. До них належать: Положення про організацію освітнього процесу на першому (бакалаврському) та другому (магістерському) рівнях вищої освіти у ВНУ імені Лесі Українки (<https://surl.lu/rjdgqv>); Положення про поточне та підсумкове оцінювання знань здобувачів вищої освіти ВНУ імені Лесі Українки (<https://surl.lu/pvhtah>); Положення про проведення практики здобувачів освіти ВНУ імені Лесі Українки (<https://surl.li/nrjaii>); Положення про екзаменаційну комісію щодо атестації осіб, які здобувають перший (бакалаврський) і другий (магістерський) рівні освіти (<https://surl.li/sacsqq>); Положення про організацію освітнього процесу на заочній формі здобуття освіти у ВНУ імені Лесі Українки (<https://surl.li/rdqbdx>) та інші документи. Учасники освітнього процесу здійснюють свою діяльність із дотриманням чинної нормативно-правової бази. Об'єктивність оцінювання гарантується положеннями Кодексу академічної доброчесності ВНУ імені Лесі Українки (<http://surl.li/jipomo>), яким керуються екзаменатори під час виконання своїх функцій. Запобігання та врегулювання конфлікту інтересів регламентується Положенням про порядок і процедури вирішення конфліктних ситуацій у ВНУ імені Лесі Українки (<https://surl.li/hlazln>). Ліквідація академічної заборгованості здійснюється відповідно до Положення про семестровий контроль: перше перескладання відбувається викладачеві, друге – комісії під головуванням завідувача кафедри. Графіки екзаменаційної сесії та перескладань затверджуються на факультеті й оприлюднюються у відкритому доступі. У разі незгоди з результатами оцінювання здобувачі освіти мають право подати апеляційну заяву на ім'я проректора з навчальної роботи та рекрутації, який видає розпорядження про створення апеляційної комісії. Під час інтерв'ювання представників академічної спільноти ЕГ встановила, що в межах цієї освітньої програми процедура оскарження результатів контрольних заходів не застосовувалася.

4. У закладі вищої освіти визначено чіткі та зрозумілі політику і процедури дотримання академічної доброчесності, яких послідовно дотримуються всі учасники освітнього процесу під час реалізації освітньої програми. Заклад вищої освіти популяризує академічну доброчесність (насамперед через її імплементацію у культуру якості закладу вищої освіти) та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності

У ЗВО сформовано розвинену нормативну базу, яка забезпечує системне впровадження принципів академічної доброчесності в освітній процес. Вона визначається, зокрема, Статутом ВНУ імені Лесі Українки (<https://surl.lu/lhbndy>), Стратегією розвитку ВНУ імені Лесі Українки на 2026–2030 рр. (<https://surl.li/vuqszl>), Кодексом академічної доброчесності ВНУ імені Лесі Українки (<http://surl.li/miocsi>), Положенням про організацію освітнього процесу на першому (бакалаврському) та другому (магістерському) рівнях вищої освіти у ВНУ імені Лесі Українки (<https://surl.lu/rjdgqv>), Положенням про систему запобігання та виявлення академічного плагіату в науковій та навчальній діяльності здобувачів вищої освіти, докторантів, науково-педагогічних і наукових працівників ВНУ

імені Лесі Українки (<https://surl.li/hrynru>), а також Положенням про систему внутрішнього забезпечення якості вищої освіти у ВНУ імені Лесі Українки (<https://surl.li/fnabxt>). За свідченнями ЗО, НПП організували низку заходів, спрямованих на популяризацію принципів академічної доброчесності (<http://surl.li/rghksf>), зокрема гостьову лекцію (<https://surl.li/ryxdds>) на тему «Принципи та практики академічної доброчесності в США: досвід Каліфорнійського університету в Берклі». Здобувачі підтвердили, що усвідомлюють значущість дотримання вимог щодо відсутності плагіату та ознайомлені з можливими наслідками порушень. Для перевірки текстів на наявність академічного плагіату використовуються програмні засоби StrikePlagiarism та Identific. На запит ЕГ було надано результати перевірки курсових робіт із застосуванням відповідних антиплагіатних інструментів. Під час спілкування зі здобувачами та випускниками встановлено, що вони обізнані з принципами відповідального використання технологій ШІ. Водночас ЕГ під час акредитаційної експертизи з'ясувала, що ЗО не повною мірою розуміють зміст і спектр проявів академічної недоброчесності. Зокрема, більшість респондентів ототожнює її переважно з плагіатом і не називає інших можливих порушень, таких як списування, фабрикація або фальсифікація даних, несанкціонована допомога, підкуп тощо.

Критерій 6. Людські ресурси

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1. Викладачі, залучені до реалізації освітньої програми, з огляду на їх кваліфікацію та/або професійний досвід спроможні забезпечити освітні компоненти, які вони реалізують у межах освітньої програми, з урахуванням вимог щодо викладачів, визначених законодавством

Реалізація ОП здійснюється передусім кафедрою англійської філології у співпраці з іншими кафедрами ЗВО. До реалізації освітнього процесу залучені викладачі з високим рівнем академічної кваліфікації, що підтверджується наявністю наукових ступенів і вчених звань, публікаціями за останні п'ять років, участю в конференціях, міжнародних проектах, а також роботою у складі спеціалізованих вчених рад. 100% кадрового складу становлять доктори філологічних наук, кандидати наук, професори та доценти. Науково-педагогічні працівники Рогач О.О., Лесик І.В., Семенюк Т.П., Моклиця М.В., Станіслав О.В., Єфремова Н.В., Яворський А.Ю., Гламазда П.В., Коляда Е.К., Ющак В.М., Рись Л.Ф., Галян О.В., Калиновська І.М., Малімон Л.К., Біскуб І.П. мають публікації у виданнях, що індексуються в міжнародній базі Web of Science; Ущина В.А., Єфремова Н.В., Крестьянполь Л.Ю., Чарікова І.В. – у базі Scopus. Під час акредитаційної експертизи встановлено, що Чарікова І.В. не мала оприлюднених п'яти наукових публікацій; на запит ЕГ було надано підтвердження щодо матеріалів, які перебувають на етапі видання. Усі НПП систематично підвищують кваліфікацію як у вітчизняних, так і в закордонних закладах вищої освіти. Зокрема, Л. Ковальчук, Л. Киричук, І. Лесик пройшли науково-педагогічне стажування на кафедрі іноземної та української філології ЛНТУ (2023); В. Ущина – стажування на факультеті англістики Ягеллонського університету (2025); В. Юшак, О. Шкамарда, Н. Пожарська – стажування у Румунії (2022); Чарікова І.В. – стажування «Фандрейзинг та основи проєктної діяльності в ЗВО: досвід європейських країн» (організатор – Фондація Зустріч, РП). У 2025 році В. Ущина, О. Беляков, Л. Ковальчук, О. Галапчук-Тарнавська, Н. Пожарська, І. Чарікова, В. Юшак пройшли курс підвищення кваліфікації в межах І Літньої школи перекладацької майстерності. Результати інтерв'ювання фокус-груп додатково підтверджують високий рівень професійної компетентності викладачів і засвідчують задоволення здобувачів освіти якістю викладання навчальних дисциплін. Здобутки НПП, відображені у «Відомостях про самооцінювання» (Таблиця 2. Зведена інформація про викладачів ОП), переважно корелюють з ОК програми та забезпечують досягнення визначених цілей і програмних результатів навчання.

2. Процедури конкурсного відбору викладачів є прозорими, недискримінаційними, дають можливість забезпечити потрібний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми та послідовно застосовуються

Процедури конкурсного відбору НПП у ЗВО регламентують нормативні документи: Положення про порядок та основні кваліфікаційні вимоги при призначенні (переведенні) на посади науково-педагогічних працівників у Волинському національному університеті імені Лесі Українки (<https://surl.li/hovgkm>); Положення про проведення конкурсного відбору для заміщення вакантних посад науково-педагогічних працівників та укладання з ними трудових договорів (контрактів) у Волинському національному університеті імені Лесі Українки (<https://surl.li/vnfmoo>); Положення про конкурсну комісію з відбору кандидатів для заміщення вакантних посад науково-педагогічних, педагогічних працівників у Волинському національному університеті імені Лесі Українки (<https://surl.li/nergpm>). На зустрічі з ЕГ начальник відділу кадрів засвідчив, що оголошення про проведення конкурсу, а також строки та умови його проведення оприлюднюються на офіційному вебсайті Університету. Процедура відбору є зрозумілою та прозорою і здійснюється відповідно до вимог чинного законодавства України. Окрім оцінювання наукової діяльності кандидатів, враховується також їхній досвід практичної роботи. Перевага надається тим НПП, які мають досвід участі в міжнародних заходах, наукових стажуваннях за кордоном, що сприяє інтеграції у світову академічну спільноту. Результати інтерв'ювання фокус-груп підтверджують, що при конкурсному відборі беруться до уваги не лише академічна та професійна кваліфікація, засвідчена науковими здобутками за спеціальністю, наявністю наукових і науково-методичних праць, показниками академічної мобільності та сертифікатами про підвищення кваліфікації, а й результати рейтингового оцінювання, оприлюдненого на сайті ЗВО. Водночас у ході розмови з начальником відділу

кадрів встановлено, що навчально-методичний відділ забезпечення якості вищої освіти не надає відділу кадрів інформації щодо виконання НПП ліцензійних вимог, зокрема пунктів 37 та 38.

3. Заклад вищої освіти залучає роботодавців, їх організації, професіоналів-практиків та експертів галузі до реалізації освітнього процесу

ЗВО здійснює партнерську співпрацю з КП «Центр туристичної інформації та послуг», Державним історико-культурним заповідником «Старий Луцьк», ПП «Промбуд-5», INTER PARES (International IDEA), ПрАТ ВГП ТМ Ruta, ТОВ «ОРБИТАБУД», Луцькою міською радою, Волинською обласною філармонією та науковим журналом «Економіка і прогнозування». За даними ЕГ, Ю. Літкович – перекладачка журналу «Економіка і прогнозування» – у 2022–2023 н. р. викладала освітній компонент «Практичний курс письмового перекладу», у 2024 році виконувала обов'язки голови екзаменаційної комісії, а у 2025 році забезпечує викладання ОК 8. Зауважимо, що в СО відомостей про забезпечення такого ОК Ю. Літкович відсутні. Роботодавці мають можливість впливати на спрямованість підготовки здобувачів вищої освіти через добір освітніх компонентів, опанування яких сприяє формуванню професійних компетентностей, соціальних навичок і програмних результатів навчання. Під час спілкування з ЕГ роботодавці зазначили, що зміст ОП з ними обговорюється та узгоджується, а також що вони надають рекомендації проектній групі щодо вдосконалення підготовки здобувачів. Оцінка освітньої програми роботодавцями враховується при її оприлюдненні; на офіційному сайті розміщено відповідні відгуки. У ході інтерв'ювання учасників фокус-груп встановлено, що роботодавці залучаються до проведення аудиторних занять, беруть участь у просвітницьких заходах та здійснюють керівництво практикою здобувачів.

4. Заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями, заохочує розвиток викладацької майстерності

Університет забезпечує сприятливе середовище для професійного зростання викладачів. У ЗВО діє Положення про підвищення кваліфікації педагогічних та науково-педагогічних працівників ВНУ імені Лесі Українки (<https://surl.cc/wgotjpr>), функціонує Школа гарантів, діяльність якої спрямована на підготовку фахівців, спроможних ефективно управляти ОП. Розвиток цифрової компетентності НПП, зокрема у сфері інформаційно-комунікаційних технологій, забезпечує відділ технічних засобів навчання ЦІТіКТ. За словами проректора з навчальної роботи та рекрутації, гарантам ОП зменшується навчальне навантаження на 100 академічних годин. Під час інтерв'ювання фокус-груп встановлено, що викладачі задоволені можливостями професійного розвитку, які надає університет. НПП зазначили, що викладачі, які мають значні професійні досягнення, публікації у виданнях, індексованих у наукометричних базах Web of Science та Scopus (зокрема Q1), а також демонструють високий рівень педагогічної майстерності, отримують грошові надбавки. Крім матеріального стимулювання, передбачено й нематеріальні форми заохочення – відзначення кращих НПП грамотами та публічне оголошення подяк.

Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1. Навчально-методичне забезпечення освітньої програми, фінансові та матеріально-технічні ресурси (програмне забезпечення, обладнання, бібліотека, інша інфраструктура тощо) забезпечують досягнення визначених освітньою програмою мети освітньої програми та програмних результатів навчання

Інформація про фінансову діяльність ВНУ імені Лесі Українки та розподіл коштів оприлюднена на офіційному сайті Університету (<https://surl.li/hqjgwi>) і містить дані щодо оренди, штатного розпису, кошторису та звітності, які публікуються щорічно, починаючи з 2014 року. З матеріально-технічною базою можна ознайомитися онлайн через розділ «Загальна інформація» → «Матеріально-технічна база» (<https://surl.li/dkuhmk>). Представлено відеопрезентацію (<https://surl.li/qjwemb>), 3D-тур бібліотекою (<https://3dtour2.vnu.edu.ua/>) та інформацію про інфраструктуру університету (<https://surl.li/svrhrg>). Під час ознайомлення з матеріально-технічною базою ЕГ відзначила високий рівень оснащення аудиторій, комп'ютерних класів, спортивної та побутової інфраструктури. Освітній процес за цією ОП організовано в корпусах А, С і D, зокрема в аудиторіях факультету іноземної філології, мультимедійних лекційних залах, лабораторії синхронного перекладу (<https://surl.li/olugsx>) та комп'ютерних класах. Під час зустрічі з ЕГ адміністрація університету та заступник головного бухгалтера повідомили, що оновлення матеріально-технічної бази факультету переважно здійснюється за рахунок коштів спеціального фонду Університету. Упродовж 2023–2025 рр. було модернізовано 24 аудиторії, придбано 35 комп'ютерів і 12 ноутбуків, а також ліцензійне програмне забезпечення для мультимедійної дошки, доступне здобувачам ОП. Освітній процес забезпечується ліцензійним ПЗ, Office 365, електронним журналом успішності, чат-ботом, електронним розкладом (<https://ps.vnu.edu.ua/cgi-bin/timetable.cgi>), а також платформами Pearson, Moodle, Teams і Zoom (зокрема в умовах дистанційного навчання). Додатково було продемонстровано кабінети для синхронного перекладу та обладнання для роботи з програмою Audacity. У межах співпраці з іншими ЗВО погоджено отримання нового проектора та закупівлю обладнання для мультимедійного класу. Попри наявність розвиненої мережі міжнародних і мовних центрів (Центр британської культури, Центр шведської мови, Канадський центр, Центр вивчення німецької мови, Центр «CLEVER»),

здобувачі під час зустрічей не підтвердили системного відвідування або активного використання їхніх можливостей, що може свідчити про недостатню поінформованість або рівень залученості студентів до діяльності цих структур.

2. Заклад вищої освіти забезпечує доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, потрібних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми, відповідно до законодавства

Здобувачі ОП «Мова і література (англійська). Переклад» відзначили високий рівень якості матеріально-технічної бази та безперешкодний доступ до інфраструктури Університету. Під час онлайн-огляду було продемонстровано навчальні корпуси, бібліотеку та гуртожиток. Інформація про організацію навчання й можливості для здобувачів освіти, зокрема щодо МТБ і сервісної підтримки, розміщена на сайті ЗВО в розділі «Цифровий кампус» (<https://digital.vnu.edu.ua>). Бібліотека забезпечує функціонування читальних залів, безкоштовний доступ до електронного каталогу та фондів Університету (з використанням допоміжних QR-кодів), організовує тематичні виставки й ярмарки. Надаються також безкоштовні сервісні послуги (<https://library.vnu.edu.ua/about/contacts/>), зокрема консультації та допомога у підборі літератури, а також доступ до міжнародних наукометричних баз Scopus і Web of Science (<https://library.vnu.edu.ua/resource/>), хоча студенти зазвичай користуються переважно рекомендованими НПП джерелами. Доступ до сайту бібліотеки здійснюється через вкладку «Студенту» → «Додаткові можливості» (<https://library.vnu.edu.ua>). У межах ОК, спрямованих на формування перекладацької компетентності, застосовуються спеціалізовані перекладацькі програми та цифрові інструменти, продемонстровані під час огляду. Наявне програмне забезпечення забезпечує досягнення програмних результатів навчання, зокрема щодо опанування основ автоматизованого перекладу та роботи з термінологічними базами. Директорка студентського містечка повідомила, що попри значну кількість здобувачів освіти університет забезпечує оперативне заселення всіх охочих (це підтвердили й випускники). Гуртожиток обладнаний у належному стані: кухня функціональна, наявні ліфти, пральні машини використовуються за попереднім графіком, облаштовано укриття, встановлено вогнегасники та створено простори для відпочинку. Спортивна інфраструктура, зокрема стадіон, відповідає сучасним вимогам і пропонує різні види активностей: волейбол, футбол, теніс, фітнес тощо. Здобувачі беруть участь у благодійних заходах. На території корпусу факультету іноземної філології за ініціативи студентів встановлено тенісний стіл. Крім того, здобувачі активно обирають вибіркові ОК, пов'язані зі спортом, які реалізуються на базі спорткомплексу Університету.

3. Освітнє середовище надає можливість задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою, та є безпечним для їх життя, фізичного та ментального здоров'я

Освітнє середовище ВНУ імені Лесі Українки урахуовує освітні, наукові, соціальні і культурні потреби здобувачів освіти. Безпечні умови організації освітнього процесу забезпечуються відповідно до Правил внутрішнього розпорядку ЗВО (<https://www.clipr.cc/gWonV>) та інструкцій з охорони праці (<https://www.clipr.cc/S3vdJ>). Матеріальна інфраструктура (навчальні корпуси, гуртожитки, спортивні об'єкти) відповідає санітарно-гігієнічним і протипожежним нормам: на кафедрах розміщені аптечки, у приміщеннях наявні схеми евакуації, вказівники до укриттів та алгоритми дій у надзвичайних ситуаціях (<https://www.clipr.cc/bJG7x>). Інструктажі щодо дій у разі НС проводять працівники відділу охорони праці, які також здійснюють перевірку стану приміщень і систем водопостачання. Університет надав відеопрезентацію укриття, оснащеного відповідно до вимог безпеки, розрахованого на 4000 осіб (загалом функціонує 9 укриттів). Контроль за дотриманням безпечних умов покладено на відділ охорони праці та декана факультету. У ЗВО функціонують психологічна служба (<https://www.clipr.cc/SX4wf>), відділ молодіжної політики та соціальної роботи (<https://www.clipr.cc/gNHwS>), Центр ментального благополуччя (<https://www.clipr.cc/w1sPm>) і реабілітаційна клініка (<https://www.clipr.cc/2jAVr>). Виявлення потреб здобувачів освіти здійснюється шляхом анкетування «Освіта очима студента», безпосередньої комунікації з кураторами, тьюторами та деканатом, а також через фізичну «скриньку довіри».

4. Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку, підтримку фізичного та ментального здоров'я здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою

Здобувачі освіти ОП «Мова і література (англійська). Переклад» під час зустрічі з ЕГ підтвердили, що отримують належну консультативну підтримку від НПП та деканату. Фізичну «скриньку довіри», розміщену на 4 поверсі навчального корпусу, щотижня відкривають представники деканату спільно з органами студентського самоврядування. Додаткову підтримку здобувачам надають тьютори (студенти старших курсів), куратори та старости академічних груп. Студенти мають можливість долучатися до наукової діяльності (<https://ra.vnu.edu.ua>), зокрема беруть активну участь у роботі науково-проблемних груп (<https://www.clipr.cc/ksw3Z>), програмах академічної мобільності та різноманітних соціальних ініціативах: перегляд фільмів британського режисера-партнера Університету Т. Палмера, участь у заходах Mind Games і Student Scientific Games, «Тиждень факультету», «День студента», «Фестиваль науки» тощо. Крім того, здобувачі можуть долучатися до активностей табору «Гарт». Інформаційна підтримка забезпечується через розгалужену систему комунікаційних каналів, оголошень і новин, що публікуються на офіційному сайті та в соціальних мережах. Центр інноваційних технологій та комп'ютерного тестування (https://cit.vnu.edu.ua/?page_id=33) відповідає за доступність нормативної бази, актуальне рейтингування, а також інструменти для організації онлайн-навчання. Освітній процес підтримують ліцензійне програмне забезпечення, Office 365, електронний журнал успішності, чат-бот, електронний розклад (<https://ps.vnu.edu.ua/cgi-bin/timetable.cgi>), а також платформи Pearson, Moodle, Teams і Zoom (у разі дистанційного формату). Відділ молодіжної політики та соціальної роботи надає підтримку випускникам у пошуку роботи та підготовці резюме. Позитивно оцінено проведення Форуму кар'єри для магістрів; під час зустрічі з допоміжними структурними підрозділами повідомлено про плани організації аналогічного заходу для бакалаврів. На сайті Університету розміщено вичерпну інформацію щодо «Маршрутів послуг з ментального здоров'я» (<https://tinyurl.com/m9sk89ay>), що містять контакти духовного центру, практичного психолога відділу молодіжної політики та соціальної роботи. ЗВО активно долучається до реалізації програми «Ти як?» Учасники освітнього процесу мають можливість отримати індивідуальні безкоштовні консультації психолога. За словами психологині, здобувачі найчастіше звертаються з питань тривожності,

депресивних станів, апатії та втоми. За запитом кураторів психолог може провести лекцію або тренінг для академічної групи. Під час зустрічі з ЕГ здобувачі відзначили проведення Тижня ментального здоров'я у жовтні 2025 року, підкресливши, що НПП підтримали ініціативу та сприяли активній участі студентів у тематичних заходах.

5. Заклад вищої освіти створює достатні умови щодо реалізації права на освіту для осіб з особливими освітніми потребами, які навчаються за освітньою програмою

Відповідно до Положення про організацію освітнього процесу (<https://www.clipr.cc/qL72d>), передбачено створення доступного освітнього середовища, зокрема забезпечення безперешкодного доступу до інфраструктури, навчального супроводу, реабілітаційних послуг, можливості формування індивідуальних освітніх траєкторій, використання дистанційного навчання та отримання соціальних стипендій (<https://www.clipr.cc/S7hYT>). У ЗВО забезпечено необхідні умови для реалізації права на освіту здобувачів із особливими освітніми потребами. Порядок їх вступу регламентується Розділом VIII Правил прийому (<https://www.clipr.cc/5Zs8t>). Наразі за цією освітньою програмою здобувачі з особливими освітніми потребами не навчаються. Навчальні корпуси обладнані пандусами, ліфтами, механічними підйомниками, табличками зі шрифтом Брайля та спеціально облаштованими санітарними кімнатами. Для осіб із порушенням зору рекомендовано використання безкоштовного розширення Web Disability Simulator для полегшення доступу до сайту Університету. У гуртожитку осіб з особливими потребами розміщують на першому поверсі. Директорка студентського містечка повідомила про плани встановлення великогабаритних ліфтів для покращення умов пересування. На базі Університету функціонує Інклюзивний хаб для підтримки осіб з особливими можливостями (<https://inhub.lutsk.ua/>); за потреби також організовується волонтерський супровід.

6. Наявні унормовані антикорупційні політики, процедури реагування на випадки цькування, дискримінації, сексуального домагання, інших конфліктних ситуацій, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

У ВНУ імені Лесі Українки функціонує система запобігання корупційним ризикам, дискримінації та іншим конфліктним ситуаціям, що ґрунтується на вимогах чинного законодавства, внутрішніх нормативних документах і визначених процедурах. Порядок врегулювання конфліктів регламентовано Положенням про порядок і процедури їх вирішення (<https://www.clipr.cc/4LxNK>), а права та обов'язки учасників освітнього процесу визначено Правилами внутрішнього розпорядку (<https://www.clipr.cc/yf70C>). Загальні принципи діяльності університету закріплено в Статуті ЗВО (<https://www.clipr.cc/9Ps4w>). Запобігання корупції здійснюється відповідно до законодавства України та Антикорупційної програми Університету (<https://www.clipr.cc/mBFj5>). Призначено уповноважену особу з питань запобігання та виявлення корупції (<https://www.clipr.cc/gTd5R>). На офіційному сайті функціонують окремі розділи «Запобігання та протидія корупції» (<https://www.clipr.cc/1yq7K>) і «Повідомити про корупцію» (<https://www.clipr.cc/QDXfo>). На факультеті встановлено фізичну скриньку довіри, також доступна її електронна версія. Профілактичні заходи включають ознайомлення учасників освітнього процесу з нормативною базою та проведення анонімних опитувань здобувачів освіти. За період реалізації ОП випадків конфліктів, дискримінації, сексуальних домагань чи корупційних звернень не зафіксовано. Водночас здобувачі та представники студентського самоврядування під час зустрічей зазначили, що у разі виникнення потенційно конфліктних ситуацій вони передусім зверталися б до куратора, деканату або психолога. Якщо врегулювання на цьому рівні було б неможливим, до розгляду питання залучалася б адміністрація Університету.

Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1. Заклад вищої освіти послідовно здійснює визначені ним процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми

Процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітніх програм у ВНУ імені Лесі Українки регламентуються: Положенням про розроблення, моніторинг, перегляд та закриття освітніх програм у ВНУ імені Лесі Українки (<https://surl.lt/xeuvtj>), Порядком формування освітніх програм та навчальних планів підготовки фахівців за першим (бакалаврським), другим (магістерським) і третім (освітньо-науковим, освітньо-творчим) рівнями вищої освіти денної та заочної форм здобуття освіти (<https://surl.li/wbxwprw>), Положенням про кафедру ВНУ імені Лесі Українки (<https://surl.li/uaaxk>) та Положенням про Вчену раду ВНУ імені Лесі Українки (<https://surl.li/jlyszr>). Відповідно до п. 5.3 Положення про розроблення, моніторинг, перегляд та закриття ОП, перегляд освітніх програм здійснюється щорічно. Згідно з п. 5.2 цього ж документа, до процесу моніторингу та оновлення ОП залучаються здобувачі вищої освіти, представники академічної спільноти, органи студентського самоврядування, випускники, роботодавці та інші стейкхолдери. Інформацію про результати перегляду ОП розміщено на сайті кафедри англійської філології в розділі «Моніторинг ОП» (<https://surl.li/sfgzvr>). Підставами для оновлення програми стали рекомендації, сформульовані під час попередньої акредитації у 2025 році (<https://surl.cc/qzncmi>), результати опитувань стейкхолдерів у 2024 (<https://surl.cc/hcngie>) та 2025 (<https://surl.cc/efnacd>) роках, а також обговорення ОП із зацікавленими сторонами у 2023–2025 рр. (<https://surl.cc/yvacxi>). Упродовж 2024–2025 рр., з урахуванням результатів зовнішнього забезпечення якості, до ОП було внесено низку змін, зокрема оновлено матрицю

відповідності загальних (ЗК) і фахових компетентностей (ФК) та програмних результатів навчання (ПРН) освітнім компонентам (ОК 8, ОК 11), переглянуто зміст і структуру ОК 25, а також затверджено нову редакцію ФК 13 та ПРН 20 у зв'язку з вилученням ФК 14 і ПРН 21. Обґрунтованість і системність змін до ОП забезпечуються також функціонуванням механізму постійного моніторингу якості освіти, зокрема через щорічне загальноуніверситетське опитування «Освіта очима студентів» (<https://tinyurl.com/y67m6fnt>), що було підтверджено під час спілкування експертної групи з начальником навчально-методичного відділу забезпечення якості вищої освіти. Під час зустрічей з ЕГ здобувачі, випускники, НПП, гарант ОП, роботодавці та представники адміністрації підтвердили наявність постійної комунікації щодо можливих змін і вдосконалення освітньої програми.

2. Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через відповідні органи самоврядування залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери. Пропозиції здобувачів вищої освіти беруться до уваги під час перегляду освітньої програми

Пропозиції здобувачів освіти враховуються під час періодичного перегляду освітньої програми через систему заходів, ініційованих НПП кафедри англійської філології. Зокрема, це анонімні онлайн-опитування (2024 р.: <https://surli.cc/hcngie>; 2025 р.: <https://surli.cc/efnacd>), а також офлайн- та онлайн-зустрічі зі стейкхолдерами (<https://surli.cc/yvacxi>). Відповідно до п. 2.3 Положення про студентське самоврядування ВНУ імені Лесі Українки (<https://surli.li/varphn>), здобувачі освіти через своїх представників в органах студентського самоврядування мають можливість безпосередньо впливати на проектування освітніх програм і подавати пропозиції щодо вдосконалення їх змісту та окремих освітніх компонентів. До складу робочої групи з розроблення ОП 2025 року була залучена представниця ЗО Любежаніна Марина (Англ-22). За результатами опитування щодо якості ОП у 2025 році (<https://surli.cc/efnacd>) серед ключових пропозицій, висловлених стейкхолдерами, зокрема ЗО, визначено потребу в посиленні практикоорієнтованої складової підготовки. Зокрема, йшлося про збільшення кількості практичних занять, розширення обсягу виробничої практики, активізацію співпраці з роботодавцями, створення можливостей працевлаштування за результатами практики та залучення носіїв мови до проведення занять. Під час офлайн-обговорення ОП у березні 2025 року здобувачі також ініціювали пропозицію щодо введення освітнього компонента «Практика перекладу з другої іноземної мови (німецької/французької)» з метою розширення професійних компетентностей, яка була підтримана розробниками програми (<https://surli.cc/yvacxi>). Під час зустрічі з ЕГ здобувачі підтвердили можливість безпосередньо й у неформалізованому форматі висловлювати свої пропозиції гаранту ОП та НПП, а також брати участь в опитуваннях. Представники студентського самоврядування повідомили, що сприяють організації таких опитувань, узагальнюють отримані пропозиції та передають їх для подальшого врахування під час удосконалення освітньої програми.

3. Роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери

У межах реалізації ОП забезпечено системну взаємодію з роботодавцями, які надають бази для проходження практики здобувачами (<https://surli.cc/gtunwt>), беруть участь в обговоренні змісту освітньої програми (<https://surli.cc/yvacxi>) та виступають її рецензентами (<https://surli.cc/qejvcf>). Серед ключових партнерів ОП – Державний історико-культурний заповідник «Старий Луцьк», Управління міжнародного співробітництва та проектної діяльності Луцької міської ради, ПП «Промбуд-5», ТОВ «ОРБИТАБУД» та інші організації. У своїх рецензіях роботодавці позитивно оцінюють зміст і структуру програми, водночас рекомендують посилити її прикладну спрямованість, зокрема шляхом включення до окремих освітніх компонентів тем або модулів, пов'язаних із редагуванням офіційно-ділових текстів та опануванням автоматизованих систем перекладу. За результатами опитування, проведеного кафедрою англійської філології у 2025 році (<https://surli.cc/efnacd>), роботодавці підтримали доцільність запровадження в межах циклу професійної підготовки двох курсових робіт – з лінгвістики та з перекладу (або однієї з них на вибір), а також висловили пропозиції щодо збільшення кількості практичних занять із розмовної англійської мови з метою подолання мовного бар'єра здобувачів і впровадження ОК, орієнтованих на підготовку фахівців зі спеціалізованого перекладу. Під час онлайн-зустрічей з експертною групою представники роботодавців підтвердили свою активну участь у процесі перегляду ОП та висловили готовність до працевлаштування її випускників, відзначивши високий рівень їхньої підготовки.

4. Наявна практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників освітньої програми (крім випадку проходження акредитації вперше)

Взаємодія з випускниками у ЗВО здійснюється як на загальноуніверситетському, так і на кафедральному рівнях. На рівні Університету співпраця реалізується через діяльність Асоціації випускників ВНУ імені Лесі Українки (<https://tinyurl.com/tenp3zjd>), зокрема через комунікацію у соціальній мережі Facebook, а також шляхом заповнення Анкети випускника (<https://surli.li/dlhtos>), що дозволяє підтримувати зворотний зв'язок та актуалізувати інформацію про їхню професійну діяльність. На рівні кафедри англійської філології співпраця з випускниками організована через регулярні опитування (2024 р.: <https://surli.cc/hcngie>; 2025 р.: <https://surli.cc/efnacd>), збирання письмових відгуків (<https://surli.cc/cvpehv>) та залучення випускників до обговорень освітньої програми (<https://surli.cc/yvacxi>). З урахуванням рекомендацій, наданих під час попередньої акредитації у 2025 році (<https://surli.cc/qzncmi>), кафедра ініціювала створення Базу випускників ОП (<https://surli.cc/osrept>) з метою системного моніторингу їхніх кар'єрних траєкторій. Під час інтерв'ю з ЕГ випускники підтвердили позитивну оцінку ОП та свою участь у процесах її моніторингу. Вони також зазначили, що підтримують неформальну партнерську комунікацію з НПП, зокрема через соціальні мережі, що сприяє оперативному обміну інформацією та зворотному зв'язку.

5. Система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на результати моніторингу освітньої програми та/або освітньої діяльності з реалізації освітньої програми, зокрема здійснений через опитування заінтересованих сторін

У ЗВО діє навчально-методичний відділ забезпечення якості вищої освіти (<https://surli.cc/rmsltf>), який координує процеси збору, аналізу та узагальнення інформації щодо ефективності реалізації освітніх програм, а також ініціює

обговорення заходів із вдосконалення освітнього процесу на основі отриманих результатів. Діяльність відділу регламентується Положенням про систему внутрішнього забезпечення якості вищої освіти у ВНУ імені Лесі Українки (<https://tinyurl.com/h5terkcc>). За результатами щорічних електронних опитувань «Освіта очима студентів» (<https://tinyurl.com/y67m6fnt>), що проводяться навчально-методичним відділом, а також відповідно до онлайн-анкетування різних груп стейкхолдерів ОП, організованого кафедрою англійської філології (2024 р.: <https://surl.cc/hcngie>; 2025 р.: <https://surl.cc/efnacd>), освітній процес за програмою загалом отримав позитивну оцінку. Водночас за результатами зовнішнього забезпечення якості ОП у 2025 році було виявлено низку суттєвих недоліків, зокрема недостатній рівень публікаційної активності НПП для належного забезпечення окремих ОК. Під час зустрічей з гарантом ОП та НПП експертна група підтвердила, що у 2025 році після узагальнення та систематизації рекомендацій попередньої акредитації (<https://surl.cc/qzncmi>) на засіданнях кафедри англійської філології було вжито заходів щодо активізації наукової діяльності.

6. Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема зауваження та рекомендації, сформульовані під час попередніх акредитацій) беруться до уваги під час перегляду освітньої програми

Під час інтерв'ю з фокус-групами ЕГ підтвердила, що питання вдосконалення освітньої програми з урахуванням результатів зовнішнього забезпечення якості за попередній рік розглядалися на засіданнях кафедри англійської філології (<https://surl.cc/yvacxi>; <https://surl.cc/qzncmi>). Зокрема, було впроваджено рекомендації щодо оптимізації матриці відповідності освітніх компонентів загальним (ЗК) і фаховим компетентностям (ФК) та програмним результатам навчання (ПРН). Активізовано роботу НПП у напрямі підготовки наукових публікацій (зокрема в межах ОК 16, ОК 17, ОК 18, ОК 19) у фахових виданнях України категорії Б та журналах, що індексуються в міжнародних наукометричних базах. Водночас посилено навчально-методичне забезпечення освітніх компонентів: оновлено зміст силабусів, конкретизовано форми контролю, методи навчання та критерії оцінювання. Здійснюється системна робота зі здобувачами щодо реалізації можливостей академічної мобільності відповідно до укладених договорів (<https://tinyurl.com/y7abkyn4>), визнання результатів навчання, здобутих у межах інформальної та неформальної освіти, а також організовуються заходи з популяризації принципів академічної доброчесності (<http://surl.li/rwaaeg>). Крім того, розширено перелік баз практики (<https://tinyurl.com/35hsxefd>) та посилено залучення фахівців-практиків до процесів удосконалення й реалізації освітньої програми (<http://surl.li/ldtwha>).

7. В академічній спільноті закладу вищої освіти формується культура якості освіти, що сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою

Експертна група підтвердила, що в академічному середовищі ЗВО загалом створено належні умови для розвитку культури якості освіти. Це забезпечується скоординованою взаємодією структурних підрозділів із чітким розподілом відповідальності за перегляд і вдосконалення освітніх програм. Представники академічної спільноти беруть участь у внутрішньому забезпеченні якості ОП на етапах її розроблення та оновлення, подаючи пропозиції й зауваження щодо її вдосконалення (<https://surl.cc/yvacxi>). Моніторинг функціонування системи забезпечення якості освіти, нормативного регулювання та процедур відкриття/закриття ОП здійснюють Наглядова рада, ректор, проректори та Вчена рада. Водночас профільні структурні підрозділи відповідають за внутрішній контроль (<https://tinyurl.com/myjs7zv3>), планування освітнього процесу (<https://tinyurl.com/2mh9sdhj>), цифрову підтримку (<http://surl.li/tnbgax>), наукову діяльність (<https://tinyurl.com/yudktmud>), безпекові аспекти (<https://tinyurl.com/svkdx24m>) і соціальний супровід здобувачів (<https://tinyurl.com/4fu52x2b>). НПП, органи студентського самоврядування та інші стейкхолдери залучені до щорічного моніторингу ОП (2024 р.: <https://surl.cc/hcngie>; 2025 р.: <https://surl.cc/efnacd>), що свідчить про формування культури якості як підґрунтя для постійного вдосконалення освітньої діяльності, зокрема через функціонування Школи гарантів (<https://surl.li/dqsnue>). Разом із тим ЕГ виявила окремі проблемні аспекти, які потребують подальшого вдосконалення процедур внутрішнього забезпечення якості в частині їх системності, узгодженості та практичної реалізації. Зокрема, зафіксовано невідповідність між фактичною процедурою перерахування результатів академічної мобільності та чинною нормативною базою; недостатню узгодженість взаємодії між навчально-методичним відділом забезпечення якості та відділом кадрів щодо системного інформування про виконання НПП вимог ліцензійних умов (пп. 37, 38); а також перевищення аудиторного навантаження всупереч внутрішнім нормативним положенням ЗВО (<https://cutt.ly/HtbNgyRk>).

Критерій 9. Прозорість та публічність

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1. Визначені чіткі та зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

У ЗВО функціонує система чітко унормованих і доступно сформульованих процедур, які визначають права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу. На офіційному вебсайті університету (<https://tinyurl.com/3zr85hev>) у

відкритому доступі оприлюднено ключові нормативні документи, зокрема: Статут Волинського національного університету імені Лесі Українки (<https://tinyurl.com/szbywnfr>), Положення про організацію освітнього процесу на першому (бакалаврському) та другому (магістерському) рівнях (<https://tinyurl.com/k69z42ms>), Положення про систему запобігання та виявлення академічного плагіату (<https://tinyurl.com/3n33vy89>), Кодекс академічної доброчесності (<https://tinyurl.com/47tb4ux9>) та інші документи, що регламентують освітню діяльність. У ході зустрічей із представниками фокус-груп ЕГ встановила належний рівень обізнаності учасників освітнього процесу з чинною нормативно-правовою базою ЗВО, положення якої застосовуються ними в процесі реалізації освітньої діяльності.

2. Заклад вищої освіти не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному вебсайті відповідний проєкт із метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін

ЗВО забезпечує завчасне, не пізніше ніж за один місяць до затвердження освітньої програми або внесення змін до неї, оприлюднення на офіційному вебсайті (<https://vnu.edu.ua/uk/gromadske-obgovorennnya>) відповідного проєкту ОП (<https://tinyurl.com/438ksjzv>), а також анкети для подання зауважень і пропозицій стейкхолдерів (<https://surli.cc/rfeqwn>). На вебпорталі кафедри англійської філології у розділі «Моніторинг ОП» представлено інформацію про динаміку змін освітньої програми «Мова і література (англійська). Переклад» упродовж 2024–2025 рр. (<https://surli.li/fdrshl>). Зустрічі ЕГ зі стейкхолдерами освітньої програми підтвердили ефективність комунікації, результатом якої стало врахування їхніх пропозицій і рекомендацій у змісті чинної ОП.

3. Заклад вищої освіти забезпечує на своєму вебсайті відкритий доступ до інформації та документів відповідно до законодавства. Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному вебсайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (освітню програму у повному обсязі, навчальні плани, робочі програми навчальних дисциплін, можливості формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів вищої освіти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства

На вебсайті ЗВО в рубриці «Каталог освітніх програм та вибіркового освітніх компонентів» (<https://vnu.edu.ua/uk/all-educations>) оприлюднено інформацію про освітню програму (<https://surli.li/tkexfg>), зокрема її текст, навчальні плани, а також силабуси обов'язкових і вибіркового освітніх компонентів. Загальне ознайомлення зі специфікою ОП можливе також на онлайн-сторінці факультету іноземної філології (<https://surli.li/nibbsf>), а детальна інформація представлена на вебсторінці кафедри англійської філології (<https://vnu.edu.ua/uk/chairs/anhliyskoji-filolohiyi>). ЕГ констатувала відсутність на вебсайті ЗВО (<https://surli.cc/jtyozb>) силабусу освітнього компонента «Україна і Європейський Союз: політика, культура, мова, історія» (відповідно до навчального плану 2024 року, затвердженого зі змінами 2025 року, денна форма навчання), однак на 01.03.2026 силабус ОК на сайті наявний.

Критерій 10. Навчання через дослідження

Рівень відповідності (експертна група)

не застосовується

Рівень відповідності (ГЕР)

не застосовується

Аналіз

1. Зміст освітньо-наукової (освітньо-творчої) програми забезпечує повноцінну підготовку аспірантів (ад'юнктів) до розв'язання комплексних проблем у галузі професійної та/або дослідницько-інноваційної діяльності за відповідною спеціальністю (спеціальностями) та/або галуззю знань (галузями знань), володіння методологією наукової та педагогічної діяльності

не застосовується

2. Наукова (освітньо-творча) діяльність аспірантів (ад'юнктів) відповідає напряму досліджень (творчості) наукових (творчих) керівників

не застосовується

3. Заклад вищої освіти здатний сформувавати разові спеціалізовані вчені ради (разові спеціалізовані ради з присудження ступеня доктора мистецтва) для атестації аспірантів (ад'юнктів), які навчаються на відповідній освітній програмі

не застосовується

4. Заклад вищої освіти організаційно та матеріально забезпечує можливості для виконання наукових досліджень (творчих проєктів) і апробації їх результатів відповідно до тематики аспірантів (ад'юнктів) (проведення регулярних конференцій, семінарів, колоквіумів, концертів, спектаклів, майстер-класів, персональних виставок, публічних виступів, надання доступу до використання лабораторій, обладнання, інформаційних та обчислювальних ресурсів тощо)

не застосовується

5. Заклад вищої освіти забезпечує можливості для залучення аспірантів (ад'юнктів) до міжнародної академічної спільноти за спеціальністю, зокрема через виступи на конференціях, публікації, концерти, спектаклі, майстер-класи, персональні виставки, публічні виступи, участь у спільних дослідницьких (творчих мистецьких) проєктах тощо

не застосовується

6. Наявна практика участі наукових (творчих) керівників аспірантів (ад'юнктів) у дослідницьких (творчих мистецьких) проєктах, результати яких регулярно публікуються, презентуються та/або практично впроваджуються

не застосовується

7. Заклад вищої освіти забезпечує дотримання академічної доброчесності у професійній діяльності наукових (творчих) керівників та аспірантів (ад'юнктів), зокрема вживає заходів для унеможливлення здійснення наукового (творчого) керівництва особами, які вчинили порушення академічної доброчесності

не застосовується

3. Рекомендації з подальшого удосконалення освітньої програми

У цьому розділі на основі звіту експертної групи та висновків ГЕР резюмуються рекомендації стосовно подальшого удосконалення освітньої програми, включаючи пропозиції щодо усунення виявлених під час акредитації недоліків. Заповнення цих полів є обов'язковим у всіх випадках, коли ГЕР погодилася або визначила рівень відповідності критерію B, E чи F.

Критерій 1. Проєктування освітньої програми

Рекомендується усунути виявлену концептуальну неузгодженість між назвою програми, її метою та фактичним змістом, зокрема щодо наявності двох іноземних мов у навчальному плані. Доцільно або уточнити назву ОП (щоб вона відображала двомовну підготовку), або скоригувати формулювання мети таким чином, щоб заявлені цілі однозначно відповідали структурі та обсягам мовної підготовки. Для підвищення прозорості позиціонування програми рекомендується також відобразити ці уточнення у публічних описах ОП (каталог програм, сторінка кафедри/факультету, інформація для вступників), аби зменшити ризики різночитань для абітурієнтів та інших стейкхолдерів. Особливо рекомендовано переглянути співвідношення кредитного навантаження між першою та другою іноземними мовами (за наявності суттєвої диспропорції) і привести його у відповідність до задекларованої мети (якщо у меті фігурує «вільне володіння двома іноземними мовами»). У разі збереження чинної пропорції доцільно уточнити рівневі очікування щодо другої іноземної мови (орієнтовний рівень CEFR на завершенні програми та сфери застосування) і зафіксувати це в меті/ПРН/описі програми. Рекомендується посилити доказовість та відтворюваність механізму стейкхолдерської участі шляхом введення циклу «планування–реалізація–оцінювання змін». Доцільним є щорічне оприлюднення узагальненого звіту «пропозиції стейкхолдерів → рішення → імплементація → результат», де буде зафіксовано, які рекомендації враховано повністю/частково/не враховано, з коротким обґрунтуванням. Це підвищить прозорість процесу оновлення програми та зменшить ризик сприйняття обговорень як формальних.

Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми

1. До початку 2026–2027 н.р. доцільно провести цільовий перегляд розподілу аудиторної/самостійної роботи в дисциплінах професійного циклу, де частка аудиторних годин перевищує рекомендований поріг 50%. 2. Оскільки в ОК 17 «Практичний курс письмового перекладу» мова перекладу визначена непослідовно, рекомендовано до 2026–2027 н.р.: • Уточнити у силабусі ОК 17 мову перекладу в кожному семестрі, а також чітко прописати частку завдань для кожної мови (у відсотках або в кількості модулів/портфоліо). • Увести у силабус окремі результати навчання/критерії оцінювання для письмового перекладу з другої іноземної (щоб це було видно в системі оцінювання, а не «за замовчуванням»). • За потреби - структурувати перекладацький блок як два підмодулі/треки (EN-UA та DE/FR-UA) або передбачити окремий освітній компонент/практикум із письмового перекладу другої іноземної. Це посилить відповідність заявленій комплексності підготовки перекладача.

Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання

Рекомендуємо уніфікувати нормативну базу — до початку 2026–2027 н.р. внести редакційні правки до Положення про організацію освітнього процесу (усунути технічні неточності в нумерації та посиланнях), щоб забезпечити коректність і однозначність застосування норм. Рекомендуємо також нормативно врегулювати процедуру зарахування результатів академічної мобільності - у 2025–2026 н.р. чітко визначити статус заяви здобувача (закріпити її у нормативних документах із встановленням форми та порядку подання або вилучити з процедури), а також усунути можливості різнотлумачення під час прийняття рішень щодо перезарахування. Радимо також активніше залучати здобувачів до неформальної освіти — розширити інформаційно-роз'яснювальну роботу та стимулювати участь студентів у програмах неформального навчання з подальшим визнанням результатів.

Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою

Рекомендуємо наступне. 1. Посилити комунікацію щодо наукової інфраструктури - запровадити системний механізм інформування студентів про діяльність наукових центрів, лабораторій і проблемних груп (оновлення сайтів, регулярні презентації, інтеграція інформації в силабуси, окремі зустрічі для здобувачів). 2. Забезпечити ширше залучення студентів до наукової роботи — активізувати участь здобувачів у дослідницьких проєктах, гуртках і міжнародних ініціативах через мотиваційні заходи та інституційне заохочення. 3. Уніфікувати процедури академічної мобільності — узгодити документаційні практики перезарахування результатів мобільності з чинними нормативними актами університету для підвищення прозорості та передбачуваності процедур.

Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність

До початку 2026–2027 н.р. рекомендуємо керівництву ВНУ імені Лесі Українки спільно з гарантом ОП та НПП розробити та впровадити комплекс заходів, спрямованих на підвищення рівня обізнаності здобувачів освіти щодо змісту, принципів і різновидів академічної доброчесності, зокрема шляхом проведення обов'язкових інформаційно-роз'яснювальних тренінгів, інтеграції відповідного модуля до ОК.

Критерій 6. Людські ресурси

1. Рекомендуємо інтенсифікувати публікаційну активність для повного забезпечення ОК18, ОК12 та ОК13 всіма НПП, які викладають ці курси. 2. До початку 2026–2027 н. р. рекомендуємо керівництву ВНУ імені Лесі Українки врегулювати механізм системної взаємодії між навчально-методичним відділом забезпечення якості вищої освіти та відділом кадрів для регулярного обміну інформацією щодо виконання НПП ліцензійних вимог (пункти 37, 38).

Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси

1. Упродовж другого семестру 2025–2026 н. р. рекомендуємо кураторам академічних груп ОП у співпраці з бібліотекою ЗВО доцільно запровадити системну роботу з формування в здобувачів навичок самостійного інформаційного пошуку, зокрема організувати практичні тренінги з використання міжнародних наукових репозиторіїв і цифрових бібліотек. 2. Упродовж 2026 року рекомендуємо кураторам академічних груп ОП спільно з керівниками відповідних центрів варто забезпечити більш активне залучення здобувачів до діяльності мовних центрів і Центру «CLEVER» шляхом інтеграції їхніх ресурсів в освітні компоненти, а також організації регулярних практичних занять і воркшопів.

Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми

1. Гаранту та робочій групі ОП впродовж 2026-2027 навчального року рекомендуємо оновити Базу випускників ОП, додавши графу випускного року здобувачів для систематизації отриманих даних про їхню кар'єрну траєкторію. 2. Впродовж 2026 р. адміністрації ЗВО рекомендуємо забезпечити актуалізацію та синхронізацію локальних нормативних актів із фактичними процедурами внутрішнього забезпечення якості ОП, а також удосконалити міжпідроздільну взаємодію щодо системного інформування про виконання НПП вимог ліцензійних умов.

Критерій 9. Прозорість та публічність

Рекомендуємо гаранту ОП посилити контроль за вчасним оприлюдненням на сайті силабусів ОК та вибіркового дисциплін з урахуванням очної та заочної форм навчання.

Критерій 10. Навчання через дослідження

не застосовується

4. Додатки

Документ	Назва файла	Хеш файла
Додаток	<i>ГЕР оз ID 23772.xlsx</i>	a9ORGjgrUQ5DMVL9VzLmYmTyOhKJoAbZ/KEyBUSVeys=

Шляхом підписання цього експертного висновку я підтверджую, що внесені до нього відомості про присутніх на засіданні ГЕР і результати голосування членів ГЕР є достовірними, а експертний висновок було схвалено на засіданні ГЕР так, як його викладено вище.

Документ підписаний кваліфікованим електронним підписом.

Головуючий на засіданні ГЕР

СМИНТИНА ОЛЕНА ВАЛЕНТИНІВНА